

**EGYETEMKÖZI EGYÜTTMŰKÖDÉSI KERETSZERZŐDÉS, AMELY
AZ ECOLE NORMALE SUPERIEURE (Franciaország) ÉS A SZEGEDI
TUDOMÁNYEGYETEM (Magyarország) KÖZÖTT JÖTT LÉTRE**

A Magyarország és Franciaország közötti együttműködést szabályozó szerződéseken alapuló jelen keretszerződést a két érintett ország előírásainak figyelembevételével, és az intézmények akaratával összhangban kötötte az alábbi két intézmény :

Az
Ecole Normale Supérieure Lettres et Science Humaine
15, parvis René Descartes
BP 7000
69342 LYON- cedex 07
Franciaország,
melyet Oliver Faron Igazgató Úr képvisel

és

a Szegedi Tudományegyetem
Dugonics tér 13
6720 Szeged
Magyarország,
melyet Szabó Gábor Rektor Úr képvisel

A felek az alábbiakban állapodtak meg:

1. CIKKELY:

Az alábbi keretszerződés az oktatás és kutatás terén a kulturális és tudományos együttműködést hivatott elősegíteni a nyelv- és irodalomtudomány, valamint a társadalomtudományok területén. Az együttműködés az alábbi területeket érinti:

1. Diákcsere
2. Oktatók és kutatók cseréje
3. Lektorok cseréje
4. Két témavezető doktori tanulmányok
5. Tudományos tájékoztató kiadványok közös megjelentetése, terjesztése és cseréje

2. CIKKELY:

Az első cikkelyben említett együttműködés és csere feltételei évente pontosításra kerülnek.

3. CIKKELY:

Jelen keretszerződés az aláírás időpontjában lép hatályba. Érvényessége öt évre szól, de bármikor felmondható a két fél bármelyike által, hat hónapos felmondási idővel.

4. CIKKELY:

A jelen keretszerződés két-két eredeti példányban készült, magyar és francia nyelven. Mindkét nyelven írt szerződés hiteles.

Lyon 23/06/2008

Szeged, 2008. június 5.



Olivier Faron
Ecole normale supérieure
Lettres et sciences humaines
Az Ecole Normale Supérieure
Lettres et Sciences Humaines
Igazgatója

Szabó Gábor
A Szegedi Tudományegyetem
Rektora



ACCORD-CADRE DE COOPÉRATION INTERUNIVERSITAIRE
ENTRE
L'ECOLE NORMALE SUPÉRIEURE LETTRES ET SCIENCES HUMAINES (E.N.S.)
(France)
ET
L'UNIVERSITÉ DE SZEGED (Hongrie)

Vu les textes régissant la coopération entre la Hongrie et la France après présentation du présent accord aux autorités de tutelle selon les procédures en usage dans chaque pays concerné,

L'Ecole Normale Supérieure Lettres et Sciences humaines

15, Parvis René Descartes

BP 7000

69342 LYON - cedex 07

FRANCE

représentée par son Directeur, Monsieur Olivier FARON

et

L'Université de Szeged (Szegedi Tudományegyetem)

Dugonics tér 13

6720 Szeged

Hongrie

Représenté par M. Gábor SZABÓ

Recteur

conviennent de ce qui suit :

ARTICLE 1.

Le présent accord vise à promouvoir la collaboration culturelle et scientifique pour l'enseignement et la recherche dans le domaine des lettres et sciences humaines. Cette collaboration se traduira par :

1. Des échanges d'étudiants
2. Des échanges d'enseignants et de chercheurs
3. Des échanges de candidatures de lecteurs
4. Des cotutelles de thèses
5. La diffusion, l'échange ou la réalisation en commun de documents d'information scientifique.

ARTICLE 2

Les conditions d'échanges et de collaborations prévus à l'article premier seront précisées par des avenants annuels.

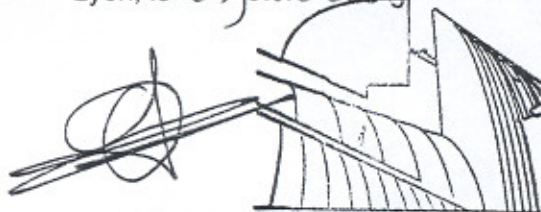
ARTICLE 3

Cet accord entrera en vigueur à la date de la signature pour une période de cinq ans. Il pourra cependant être résilié à tout moment, par l'une ou l'autre des parties moyennant un préavis de six mois.

ARTICLE 4

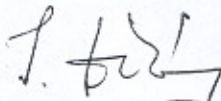
Cet accord est fait en deux exemplaires originaux, rédigés en hongrois et en français, chacun des deux textes faisant également foi.

Lyon, le 23 juin 2008



Ecole normale supérieure
Lettres et sciences humaines
M. Olivier Farol
Directeur de l'Ecole Normale Supérieure
Lettres et Sciences Humaines

Szeged, le 5 juin 2008



Monsieur Gábor SZABÓ
Recteur de
L'Université de Szeged

